

en



Application

- › Sewing on buttons

For your safety

- › Before using the accessory please read the instruction manual of the sewing machine and the accessory carefully!

Mode of operation

Stitch selection: Button sewing-on program or zigzag

Stitch width: approx. 4 (depending on the hole spacing)

Stitch length: 0

Needle position: halfway left

Feed dog: Lowered

The shank height can be changed by adjusting the centre pin (using adjusting screw A).

Slide fabric under the presser foot and place the button onto the marked spot. Lower the presser foot.

Button sewing-on program

All settings are made automatically. The machine sews the button on, then stops automatically.

Sewing on a button with zigzag

- › Leaving the stitch width at 0 sew a few securing stitches first.

- › Adjust the stitch width (to 3 to 4 in most cases). Make a test stitch with the hand-wheel to check that the needle goes exactly into the left hole.

- › Adjust the stitch width depending on the button used.

Sew the button on

- › Set stitch width to 0, then sew a few securing stitches.

- › Raise the presser foot.

- › Pull fabric to front until the bartack stitches slide off the pin.

- › Take fabric away by pulling it off to left back.

4-hole buttons

- › Start with the two front holes, then pull fabric to front and repeat as described for the remaining two holes.

de

Anwendung

- › Annähen von Knöpfen

Zu Ihrer Sicherheit

- › Vor Gebrauch des Zubehörs die Bedienungsanleitung der Nähmaschine und dieses Zubehörs sorgfältig lesen!

Arbeitsweise

Stichwahl: Knopfannähprogramm oder Zickzack

Stichbreite: ca. 4 (Lochabstand je nach Knopf)

Stichlänge: 0

Nadelposition: halblinks

Transporteur: versenkt

Eine unterschiedliche Halshöhe wird durch Verstellen des mittleren Steges (mit Einstellschraube A) erreicht.

Arbeitsstück unter den Fuss schieben und Knopf auf die vorbezeichnete Stelle legen. Fuss senken.

Knopfannähprogramm

Alle Einstellungen werden automatisch ausgeführt. Die Maschine näht den Knopf automatisch an und stoppt.

Knopfannähen mit Zickzack

- › Stichbreite noch auf 0 lassen und erst ein paar Vernähstiche machen.

- › Stichbreite einstellen (meistens 3–4). Mit Handrad Kontrollstich machen, bis die Nadel genau in das linke Loch des Knopfes einsticht;

- › Stichbreite je nach Knopf anpassen.

Knopf annähen

- › Stichbreite auf 0 stellen und einige Vernähstiche nähen.

- › Fuss heben.

- › Nähgut so weit nach vorne ziehen, bis die Riegelstiche vom Steg gleiten.

- › Arbeitsstück nach links hinten wegnehmen.

Knöpfe mit 4 Löchern

- › Mit den beiden vorderen beginnen, dann Nähgut nach vorne schieben und gleich vorgehen wie beschrieben.

fr

Application

- › Couture de boutons

Pour votre sécurité

- › Avant d'utiliser cet accessoire veuillez lire attentivement les directives d'emploi de la machine à coudre et de cet accessoire!

Directives

Sélection de point: programme de couture de bouton ou point zigzag

Largeur de point: env. 4 (l'espace entre les trous dépend de la taille du bouton)

Longueur de point: 0

Position de l'aiguille: à demi gauche

Griffe d'entraînement: escamotée

On obtient la hauteur voulue en réglant l'ergot central (avec la vis de réglage A).

Glisser l'ouvrage sous le pied et poser le bouton à l'endroit marqué. Abaisser le pied.

Programme de couture de bouton

Tous les réglages s'effectuent automatiquement. La machine coud automatiquement le bouton, puis s'arrête.

Coudre un bouton avec le point zigzag

- › Largeur de point: laisser tout d'abord sur 0 et coudre quelques points d'arrêt.

- › Régler la largeur de point (en règle générale 3-4). Coudre un point de contrôle en tournant le volant jusqu'à ce que l'aiguille pique exactement dans le trou gauche.

- › Adapter la largeur de point selon le genre du bouton.

Coudre le bouton

- › Régler la largeur de point sur 0 et coudre quelques points d'arrêt.

- › Relever le pied.

- › Tirer l'ouvrage vers l'avant jusqu'à ce que les points formant la bride passent.

- › Retirer l'ouvrage par l'arrière vers la gauche.

Couture de boutons à 4 trous

- › Commencer par les deux du devant, puis tirer l'ouvrage vers l'avant et procéder selon les directives précédentes.

nl

Toepassing

- › Knopen aanzetten

Voor uw veiligheid

- › Lees voor het gebruik van accessoires de handleiding van de naaimachine en de handleiding van het betreffende accessoire zorgvuldig door!

Werkwijze

Steekkeuze: knoop-aanzetprogramma of zigzag

Steekbreedte: ca. 4 (afstand gaatjes afhankelijk van de knoop)

Steeklengte: 0

Naaldstand: halflinks

Transporteur: omlaag

De „steelhoogte“ kan verschillend worden ingesteld m.b.v. het middelste staafje (met instelschroef A).

Schuif het naaiproject onder de naaivoet en leg de knoop op de gemarkeerde plaats. Zet de naaivoet omlaag.

Knoop-aanzetprogramma

Alle instellingen worden automatisch uitgevoerd. De machine naait de knoop automatisch vast en stopt.

Knoop aanzetten met zigzag

- › Laat de steekbreedte nog op 0 staan en naai eerst een paar afhechtsteken.

- › Stel de steekbreedte in (meestal 3–4). Maak m.b.v. het handwiel een paar controlesteekjes tot de naald precies in het linkergaatje van de knoop steekt.

- › Pas de steekbreedte afhankelijk van de knoop aan.

Naai de knoop vast

- › Zet de steekbreedte op 0 en naai een paar afhechtsteken.

- › Zet de naaivoet omhoog.

- › Trek het naaiwerk zo ver naar voren tot de trenssteken van het staafje glijden.

- › Neem het naaiwerk naar linksachter weg.

Knopen met 4 gaatjes

- › Begin met de beide voorste gaatjes, schuif het naaiwerk daarna naar voren en ga daarna weer zoals beschreven te werk.

it

Impiego

- › Attaccare bottoni

Per la vostra sicurezza

- › Prima di usare l'accessorio leggere attentamente le istruzioni d'uso della macchina per cucire e le rispettive istruzioni d'uso dell'accessorio!

Lavorazione

Selezione del punto: programma per attaccare bottoni oppure punto zigzag

Larghezza punto: 4 (a seconda della distanza tra i fori del bottone)

Lunghezza punto: 0

Posizione dell'ago: a metà tra il centro e la posizione all'estrema sinistra

Griffe del trasporto: abbassate

Regolare l'altezza desiderata del gambo spostando la staffa centrale del piedino con la vite (A).

Inserire il lavoro sotto il piedino ed appoggiare il bottone sulla posizione marcata. Abbassare il piedino.

Programma per attaccare bottoni

Le impostazioni della macchina sono automatiche. La macchina attacca il bottone automaticamente e si ferma al termine del programma.

Attaccare bottoni con il punto zigzag

- › Lasciare inizialmente la lunghezza punto su 0 ed eseguire alcuni punti di fermatura.

- › Regolare la larghezza punto (generalmente 3–4). Girare il volantino manualmente per controllare, se lo zigzag corrisponde alla distanza tra i fori.

- › Eventualmente adattare la larghezza punto ai fori del bottone.

Attaccare il bottone

- › Regolare la larghezza punto su 0 ed eseguire alcuni punti di fermatura.

- › Alzare il piedino.

- › Spostare il lavoro in avanti, finché i punti della travetta si staccano dalla staffa centrale del piedino.

- › Estrarrre il lavoro tirandolo indietro verso sinistra.

Bottoni con 4 fori

- › Iniziare con i due fori anteriori, poi spostare il lavoro in avanti e ripetere la lavorazione con i fori posteriori.

es

Aplicación

- › Coser botones

Para su seguridad

- › Antes de utilizar el accesorio, por favor leer atentamente el manual de instrucciones de la máquina de coser y de este accesorio!

Método de trabajo

Selección del punto: Programa de coser botones o zigzag

Ancho del punto: aprox. 4 (depende de la distancia entre los agujeros del botón)

Largo del punto: 0

Posición de la aguja: medio izquierda

Arrastre: escamoteado

Para una altura del cuello diferente, regular la barra del centro (con el tornillo de regulación A).

Colocar la labor debajo del pie y situar el botón en el lugar marcado previamente. Bajar el pie.

Programa de coser botones

Todas las regulaciones se hacen automáticamente. La máquina cose el botón automáticamente y se para.

Coser botones con zigzag

- › Dejar el ancho del punto en 0 y coser primero un par de puntos de remate.

- › Regular el ancho del punto (generalmente 3-4). Hacer un punto de control girando el volante a mano hasta que la aguja se clave exactamente en el agujero izquierdo del botón;

- › Adaptar el ancho del punto según el botón.

Coser el botón

- › Regular el ancho del punto 0 y coser algunos puntos de remate.

- › Subir el pie.

- › Tirar la labor hacia adelante hasta que los puntos de la presilla salgan de la barra.

- › Sacar la labor por la parte izquierda hacia atrás.

Botones con 4 agujeros

- › Empezar con los dos agujeros delanteros, después desplazar la labor hacia adelante y proceder como descrito.

1



2



You can find further information at:
www.bernina.com

 	sv	
Användning	 	

- Isyning av knappar

För din säkerhet

- Innan användning av tillbehöret läs noggrant igenom alla instruktioner för symaskinen och detta tillbehör!

Arbetsätt	
Sömval:	knapp-isyningsprogramm eller sicksack
Stygnbredd:	ca. 4 (beroende på avståndet mellan knappens hål)
Stygnlängd:	0
Nålposition:	ett steg vänster
Matare:	nedsänkt

Halshöjden kan varieras genom att ändra trådfingrets läge (med hjälp av skruven A) på syfotens högra sida.

För in arbetet under syfoten och lägg knappen på markeringen på tyget. Sänk syfoten.

Knapp-isyningsprogramm

Alla inställningar utförs automatiskt. Maskinen syr på knappen automatiskt och stannar.

Isyning av knappar med sicksack

- Låt stygnbredden stå på 0 och fäst först tråden med några stygn.

- Ställ in stygnbredden (oftast 3–4). Vrid handhjulet så att nålen sticker exakt ner i knappens vänstra hål;

- Justera stygnbredden efter knappens storlek.

Sy fast knappen

- Ställ in stygnbredden på 0 och fäst tråden med några stygn.

- Höj syfoten.
- Dra tyget mot dig ända tills stygnen glider ifrån trådfingret.

- Ta bort arbetet snett bakåt till vänster.

Knapp med 4 hål

- Börja med det främre hålparet, dra sedan tyget mot dig och sy det bakre hålparet.

 	da	
Fremgangsmåde	 	

- Påsyng av knapper

Vigtigt

- Læs venligst alle instruktioner i brugsanvisningen til symaskinen og den særskilte vejledning, før du bruger dette tilbehør!

Arbejds måde	
Stingvalg:	Knapppåsyingsprogram eller siksksakk
Stingbredde:	ca. 4 (hullavstand etter knapp)
Stinglengde:	0
Nålposisjon:	halv venstre
Transportør:	senket

Ved å innstille det midterste steg (med innstillingskrue A) oppnås ulik halshøyde.

Skyv arbeidet under foten og legg knappen på anvist plass. Senk foten.

Knapppåsyingsprogram

Alle innstillingene utføres automatisk. Maskinen syr knappen automatisk på og stopper.

Knapppåsying med siksksakk

- La stringbredden forsatt på 0 og lag først et paar festesting.

- Innstill stingbredden (mest 3–4). Lag kontrollsting med håndhjul til nålen går nøyaktig inn i nålens venstre hull;

- Tilpass stingbredde etter knappen.

Sy på knapp

- Sett stingbredden på 0 og sy noen festesting.

- Hev foten.

- Trekk sygodset så langt frem til stengselstingene glir av steget.

- Fjern arbeidet bakover til venstre.

Knapper med fire hull

- Begynn med de to forreste, skyv deretter sygodset fremover og forsett deretter som beskrevet.

 	no	
Anvendelse	 	

- Påsyng av knapper

For din sikkerhet

- Før tilbehøret tas i bruk, les nøye gjennom symaskinens og tilbehørets bruksanvisning!

Bruk	
Stingvalg:	Knapppåsyingsprogram eller siksksakk
Stingbredde:	ca. 4 (hullavstand etter knapp)
Stinglengde:	0
Nålposisjon:	halv venstre
Transportør:	senket

Ved å innstille det midterste steg (med innstillingskrue A) oppnås ulik halshøyde.

Skyv arbeidet under foten og legg knappen på anvist plass. Senk foten.

Knapppåsyingsprogram

Alle innstillingene utføres automatisk. Maskinen syr knappen automatisk på og stopper.

Knapppåsying med siksksakk

- La stringbredden forsatt på 0 og lag først et paar festesting.

- Innstill stingbredden (mest 3–4). Lag kontrollsting med håndhjul til nålen går nøyaktig inn i nålens venstre hull;

- Tilpass stingbredde etter knappen.

Sy på knapp

- Sett stingbredden på 0 og sy noen festesting.

- Hev foten.

- Trekk sygodset så langt frem til stengselstingene glir av steget.

- Fjern arbeidet bakover til venstre.

Knapper med fire hull

- Begynn med de to forreste, skyv deretter sygodset fremover og forsett deretter som beskrevet.

 	fi	
Käyttö	 	

- Nappien ompelu

Huolehdi turvallisuudesta

- Ennen kuin aloitat tutustu ompelukoneen ohjekirjassa ja tässä pakkauksessa mukana oleviin käyttöohjeisiin!

Valmistelu	
Ommelvalinta:	napinkiinnitysohjelma tai siksak
Pistonleveys:	noin 4 (napin reikien etäisyydestä riippuen)
Pistonpituus:	0
Neulanasento:	puoliiksi vasemmalla
Syöttäjä:	alhaalla

Napin liikkumavaraa voidaan muunnella säätämällä sivussa olevaa ruuvia (A).

Vie ompelutyö jalan alle ja aseta nappi merkitsemääsi kohtaan. Laske paininjalka alas.

Napinkiinnitysohjelma

Kaikki asetukset suoritetaan automaattisesti. Ompelukone ompelee napin ja pysäyttää automaattisesti.

Napinkiinnitys siksakilla

- Jätä pistonleveydeksi 0 ja ompele muutama pisto.

- Säädä pistonleveys (3-4) ja ompele yksi koe-pisto kääntämällä käsipyörää kunnes neula osuu napin reikään.

- Säädä pistonleveys sopivaksi napin reikien kanssa.

Ompele nappi kiinni

- Pistonleveys säädetään asentoon 0. Ompele muutama varmuustikki.

- Nosta paininjalka ylös.

- Vedä työtä eteenpäin niin pitkälle kuin mahdollista ja niin, että salpa irtoaa „kau-lasta“.

- Irrota ompelutyö takaapäin vasemmalle.

4-reikäiset napit

- Aloita etummaisista rei’istä ja vedä työtä eteenpäin. Etene ohjeen mukaan.

 	ru	
Применение	 	

- Пришивание пуговиц

Для Вашей безопасности

- Перед использованием принадлежности обязательно внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации швейной машины и данной принадлежности!

Принцип работы

Выбор строчки: программа для пришивания пуговиц или строчка зигзаг

Ширина строчки: примерно 4 (в зависимости от расстояния между отверстиями уговицы)

Длина стежка: 0

Позиция иглы: полулевая

Положение транспортера: опущенное

Высота ножки регулируется перестановкой средней скобки боковым установочным винтом А.

Укладывают ткань под лапку и кладут пуговицу на заранее отмеченное место. Отпускают лапку.

Программа для пришивания пуговиц

Все установки проводятся автоматически. Машина пришивает пуговицу и останавливается автоматически.

Пришивание пуговицы строчкой зигзаг

- При ширине строчки 0 выполняют пару закрепочных стежков.

- Устанавливают нужную ширину строчки (в большинстве случаев между 3 и 4). Поворачивая маховик, выполняют контрольный стежок, проверяя, точно ли входит игла в левое отверстие пуговицы.

- При необходимости регулируют ширину строчки по размеру пуговицы.

Пришивают пуговицы.

- Устанавливают ширину строчки на 0 и прошивают несколько закрепочных стежков.

- Поднимают лапку.

- Материал с пуговицей оттягивают вперед до тех пор, пока закрепка не освободится от скобки.

- Работу снимают с машины, отводя ее назад и влево.

Пришивание пуговицы с 4-мя отверстиями

- Начните с обоих передних отверстий, затем работу передвигают вперед и таким образом обрабатывают задние отверстия.

 	jp	
用途	 	

- 用途

安全にご使用いただくために

- アクセサリーで使用の前にはミシン本体とアクセサリーの説明書をよくお読みください。

手順

ステッチ： ボタン縫い付けプログラムまたはジグザグ縫い

振り幅： 4程度(ボタンに合わせた穴の間隔で)

送り長さ： 0

針基線： 半左

送り歯： 下げる

中央の突起を(調節ネジAで)動かすことによって、シャンクの高さを変えることができます。

作品を押え金の下に入れ、ボタンを印を付けた場所へ置き、押え金を下ろします。

ボタン縫い付けプログラム

全ての設定が自動的にされます。ミシンが自動的にボタンを縫い付けて停止します。

ジグザグ縫いでボタンを縫い付ける

- まず始めに振り幅を0に設定したまま留め縫いをします。

- 振り幅を設定します。(通常 3 - 4)はずみ車を回し、針がボタンの左側の穴を刺すように調節します。

- 振り幅はボタンによって合わせます。

ボタンを縫い付ける

- 振り幅を 0 に設定し、数針留め縫いをします。
- 押え金を上げます。
- パータックステッチ部分が突起部分から抜けるまで作品を手前に引きます。

- 作品を左後方へ抜き取ります。

4つ穴ボタン

- 手前の2つの穴から縫い始め、その後作品を手前に引いて奥の穴も同様に縫います。

18

Stitch width 4.4 mm
Machine 5.5 mm

Button sewing-on foot
Knopfannähfuß
Pied pour boutons
Knopfaanzetvoet
Piedino per attaccare bottoni
Pie prensatelas para coser botones
Knappissetterfot
Knappisettfot
Knappfod
Napinkiinnitysjalka
Лапка для пришивания пуговиц
japanisch

